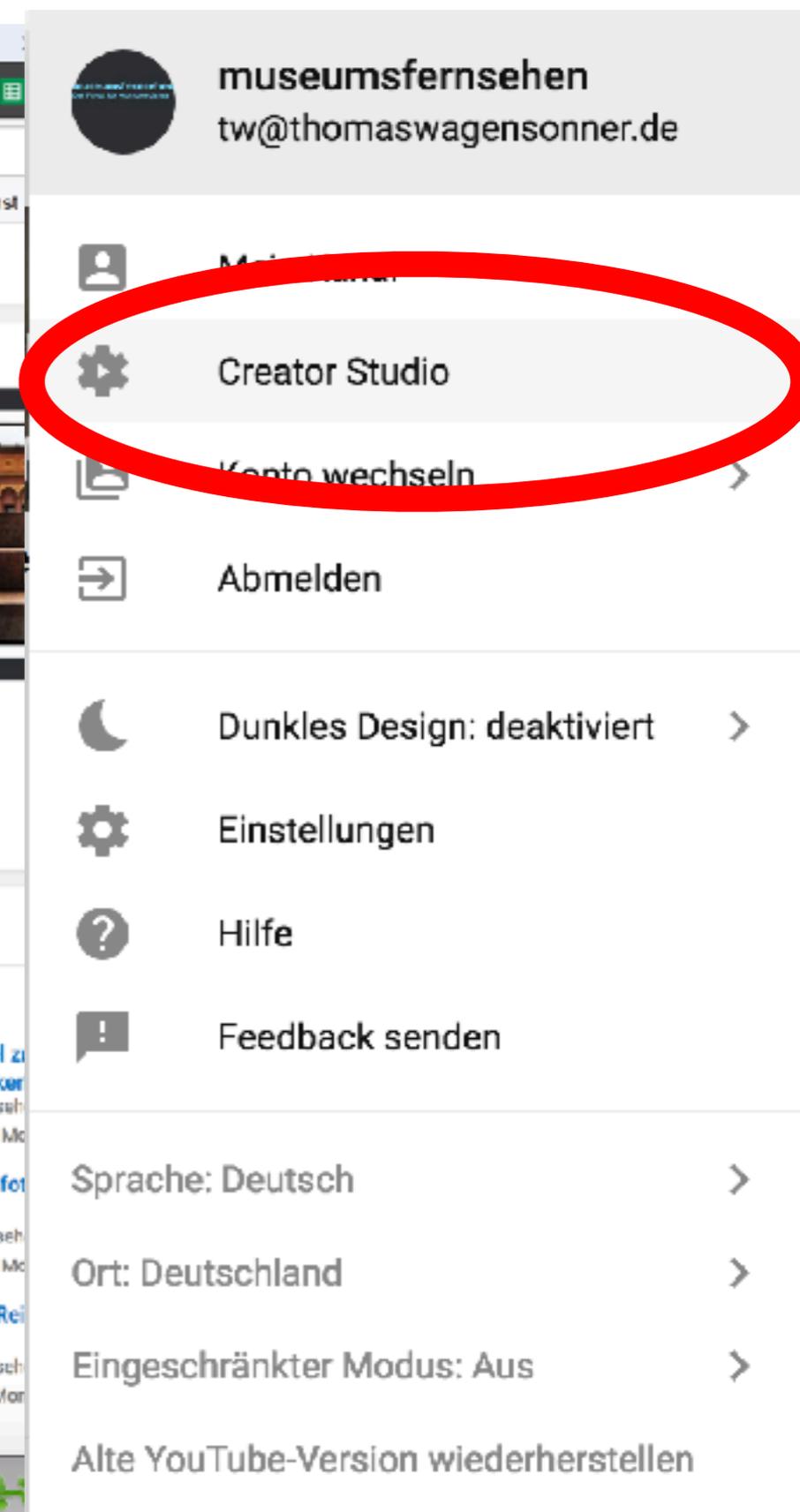
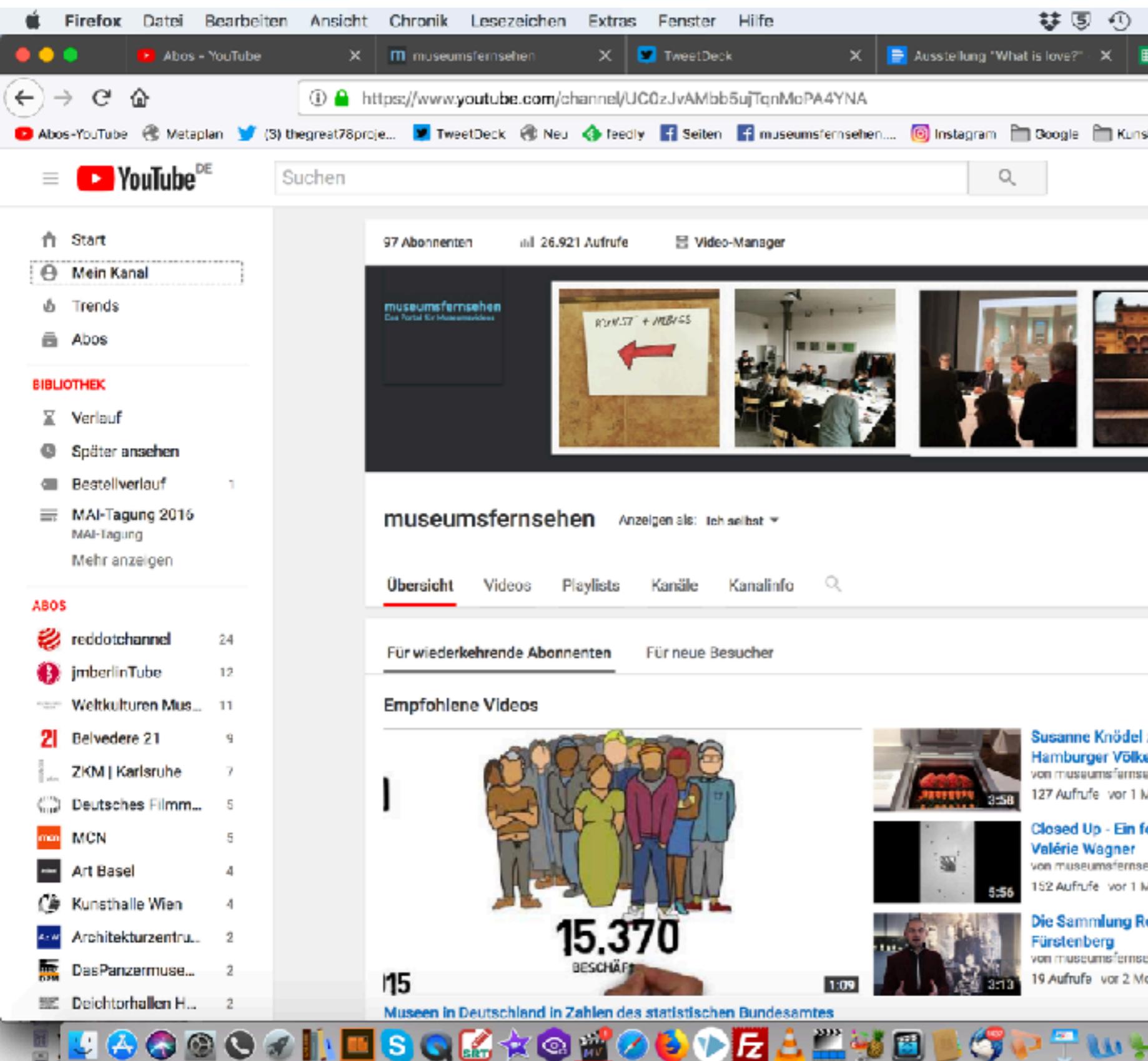


Wenn ein Video in den eigenen YouTube Kanal hochgeladen ist, kann man im Bereich **Creator Studio** Untertitel automatisch erstellen, bearbeiten und herunterladen.



Im **Creator Studio** wählt man in der Videoübersicht neben dem entsprechenden Video das **Menü Untertitel/CC**.

The screenshot shows the YouTube Creator Studio interface in a Firefox browser window. The address bar displays https://www.youtube.com/my_videos?o=U. The left sidebar contains the 'CREATOR STUDIO' navigation menu with options like DASHBOARD, VIDEO-MANAGER, VIDEOS, PLAYLISTS, LIFEBERECHTSHINWEISE, LIVESTREAMING, COMMUNITY, KANAL, ANALYTICS, ÜBERSETZUNGEN & UNTERSCHRIFTEN, VIDEO-TOOLS, MEINE BEITRÄGE, and HILFE UND FEEDBACK. The main content area is titled 'VIDEOS' and shows a list of videos. The first video, 'Wer Bin Ich?', has a 'Bearbeiten' dropdown menu open, with the option 'Untertitel/CC' circled in red. Other videos listed include 'Closed Up - Ein fotografisches Projekt von Valérie Wagner...', 'Die Sammlung Reichmann im Museum Schloss Fürstenberg...', '150 Jahre Das Kapital - Eine Ausstellung im Museum der Arbeit...', and 'Christin Lehr: Macht Geschenke - Das Kapital'. The right sidebar shows a search bar and a table of video statistics.

Videos suchen	Anzeigen: Neueste
0 Aufrufe	0
8 Aufrufe	1
128 Aufrufe	0
152 Aufrufe	0
19 Aufrufe	0
178 Aufrufe	4
58 Aufrufe	1

Man gelangt dann zum Video. Rechts daneben wird **Deutsch (automatisch)** bzw. eine andere Sprache angezeigt, sofern das Video in dieser Sprache vorliegt. **Ggf. muss man die Videosprache ändern.**

Wichtig: Die Funktion „Automatische Untertitel“ funktioniert nicht immer (z.B. bei schlechter Tonqualität). Auch braucht YouTube einige Minuten, bis diese automatischen Untertitel generiert werden. Also nach dem Upload ggf. etwas Geduld.

Infos & Einstellungen Video verbessern Audio Abspann & Anmerkungen Infokarten **CC Untertitel**

Untertitel verwalten



✓ Entwurf verworfen ✕

Neue Untertitel hinzufügen ▾

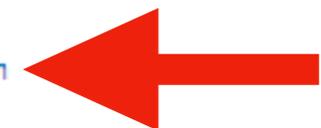
VERÖFFENTLICHT

● Deutsch (automatisch)



Community-Beiträge: Aus An

Videosprache: Deutsch [Sprache ändern](#)



Hat man auf die blaue Fläche geklickt, gelangt man zu einer Übersichtsseite. Über „bearbeiten“ können die automatischen Untertitel links neben dem Videofenster bearbeitet bzw. korrigiert werden. In den Untertitelfenstern unter dem Video lassen sich die in/out Zeitpunkte der Untertitel ggf. bearbeiten und verschieben.

The screenshot shows the YouTube Creator Studio interface. At the top, there are navigation tabs: "Infos & Einstellungen", "Video verbessern", "Audio", "Abspann & Anmerkungen", "Infokarten", and "Untertitel". The "Untertitel" tab is selected. Below the tabs, the text "Veröffentlichte Untertitel anzeigen: Deutsch" is displayed, along with "Untertitel erstellt von museumsfernsehen". A red circle highlights the "Bearbeiten" button. Below this, there is a table of subtitle entries with their start and end times and the text of the subtitle. A video player is visible on the right, showing a woman speaking with subtitles overlaid. The video title is "Wer Bin Ich?". The video player shows the current time as 0:12 / 1:06. The subtitle text in the player matches the first entry in the table: "Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit." The table of subtitle entries is as follows:

Startzeit	Endzeit	Untertiteltext
0:10.8	0:15.9	Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit.
0:15.9	0:20.0	was habe ich von neun jahren hier gemacht ich habe hier ein praktikum
0:20.0	0:26.5	gemacht bei globetrotter in der reiseagentur gejobbt und mich für mein
0:26.5	0:31.0	studiengang beworben ich bin ziemlich schnell aus hamburg
0:31.0	0:33.2	wieder weggezogen einfach wegen des studiums
0:33.2	0:39.1	ich komme eigentlich aus greifswald an der ostsee gewohnt dann nach hamburg
0:39.1	0:44.2	dann zurück nach stralsund dann nach frankreich und dann nach berlin
0:44.2		irgendwann und das liebt sie da lebe ich

Hat man auf die blaue Fläche geklickt, gelangt man zu einer Übersichtsseite. Über „bearbeiten“ können die automatischen Untertitel links neben dem Videofenster bearbeitet bzw. korrigiert werden. In den Untertitelfenstern unter dem Video lassen sich die in/out Zeitpunkte der Untertitel ggf. bearbeiten und verschieben.

The screenshot shows the YouTube Creator Studio subtitle editor interface. The page title is "Transkribieren und Timing festlegen: Deutsch". The left sidebar shows "VIDEO-MANAGER" with "Videos" selected. The main area displays a list of subtitle entries with timecodes and text. One entry is circled in red. A video player on the right shows the video with a subtitle overlay. A red arrow points to the subtitle text in the video player.

CREATOR STUDIO

DASHBOARD

VIDEO-MANAGER

Videos

Playlists

Urheberrechtshinweise

LIVESTREAMING

COMMUNITY

KANAL

ANALYTICS

ÜBERSETZUNGEN & UNTERTITEL

VIDEO-TOOLS

MEINE BEITRÄGE

Hilfe und Feedback

Infos & Einstellungen

Video verbessern

Audio

Abspann & Anmerkungen

Infokarten

Untertitel

Entwurf löschen

Änderungen speichern

Aktionen

Untertitel hier eingeben und auf die Eingabetaste drücken

0:00 - 0:09 Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit.

0:15.9 - 0:20.0 was habe ich von neun Jahren hier gemacht ich habe hier ein praktikum

0:20.0 - 0:26.5 gemacht bei globetrotter in der reiseagentur gejobbt und mich für mein

0:26.5 - 0:31.0 studienangang beworben ich bin ziemlich schnell aus hamburg

0:31.0 - 0:33.2 wieder weggezogen einfach wegen des studiums

0:33.2 - 0:39.1 ich komme eigentlich aus greifswald an der ostsee gewohnt dann nach hamburg

Wer Bin Ich?

HENDRIK HEINZ SIELMA

Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit.

0:11 / 1:06

Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit.

Video während der Texteingabe pausieren

Transkribieren und Timing festlegen: Deutsch

Aktionen ▾

Untertitel hier eingeben und auf die Eingabetaste drücken +

0:00.8 0:15.9	Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit.	× +
0:15.9 0:20.0	was habe ich von neun Jahren hier gemacht ich habe hier ein praktikum	
0:20.0 0:26.5	gemacht bei globetrotter in der reiseagentur gejobbt und mich für mein	
0:26.5 0:31.0	studiengang beworben ich bin ziemlich schnell aus hamburg	
0:31.0 0:33.2	wieder weggezogen einfach wegen des studiums	
0:33.2 0:39.1	ich komme eigentlich aus greifswald an der ostsee gewohnt dann nach hamburg	
0:39.1 0:40.1	dann zurück nach strelow dann nach	

fenster Hilfe

TweetDeck x Ausstellung "What is love?" x Gemeinnützige Organisation x YouTube x

.../.../...?v=Ml-uLBT0vRB&edit_id=YOUTUBE_CAPTIONSKft2ZPvB_D_2xiTuTtz4D83ov...

Seiten museumsfernsehen... Instagram Google Kunst Web erlesen Sound & Design Video & Foto Design

Audio Abspann & Anmerkungen Infokarten Untertitel

Deutsch

Änderungen speichern

Tastenkombinationen | Hilfe

Wer Bin Ich?

HENDRIK HEINZ SIELMA

Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit.

0:11 / 1:06

Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit. was habe gemacht

Video während der Texteingabe pausieren

Sind die Untertitel fertig bearbeitet und hat man korrekt **abgespeichert**, taucht in der Übersicht der Untertitelverwaltung ein Menüpunkt mit den neuen Untertiteln auf. Diese können immer wieder bearbeitet werden.

Wichtig: Hat man Untertitel noch einmal bearbeitet, fragt das System, ob man die alten Untertitel überschreiben und durch die neuen Untertitel ersetzen möchte. Hier „ja“ wählen.

The screenshot shows the YouTube Studio interface for a video titled "Wer Bin Ich?". The "Untertitel" (Subtitles) tab is active, displaying a list of subtitle tracks. The track for "Deutsch" is highlighted with a red circle, and a red arrow points to it from the right. The interface includes a video player on the left, a navigation menu on the far left, and a top navigation bar with various tools like "Info & Einstellungen", "Video verbessern", "Audio", "Abspann & Anmerkungen", "Infozonen", and "Untertitel". The "Deutsch" track is listed under the "VERÖFFENTLICHT" (Published) status.

Fertig bearbeitete und gespeicherte Untertitel lassen sich problemlos **herunterladen**, und z.B. für Facebook verwenden, wenn man **das gleiche Video** dort nativ hochlädt. Das geeignete Dateiformat ist SRT.

The screenshot shows the YouTube Studio interface for editing subtitles. The main content area displays a list of subtitle entries for a video titled "Wer Bin Ich?". The "Aktionen" (Actions) menu is open, and the "Herunterladen" (Download) option is highlighted with a red circle. A red box next to it contains the text "SRT „SubRip-Datei“".

The subtitle list shows the following entries:

Startzeit	Endzeit	Text
0:01:0	0:03:2	wieder weggezogen einfach wegen des studiums
0:33:2	0:36:1	Ich komme ursprünglich aus greifswald an der oetsee gewohnt dann nach hamburg
0:39:1	0:44:2	dann zurück nach strolund dann nach frankreich und dann nach berlin
0:44:2		irgendwann und das liegt sie da lebe ich

PC

Gespeicherte Untertitel lassen sich problemlos auch mit **Texteditoren** bearbeiten.

Wichtig: Texte als TXT Datei speichern und mit der Endung `.srt` versehen. Zeilenabstände und Zeitangaben nicht ändern!

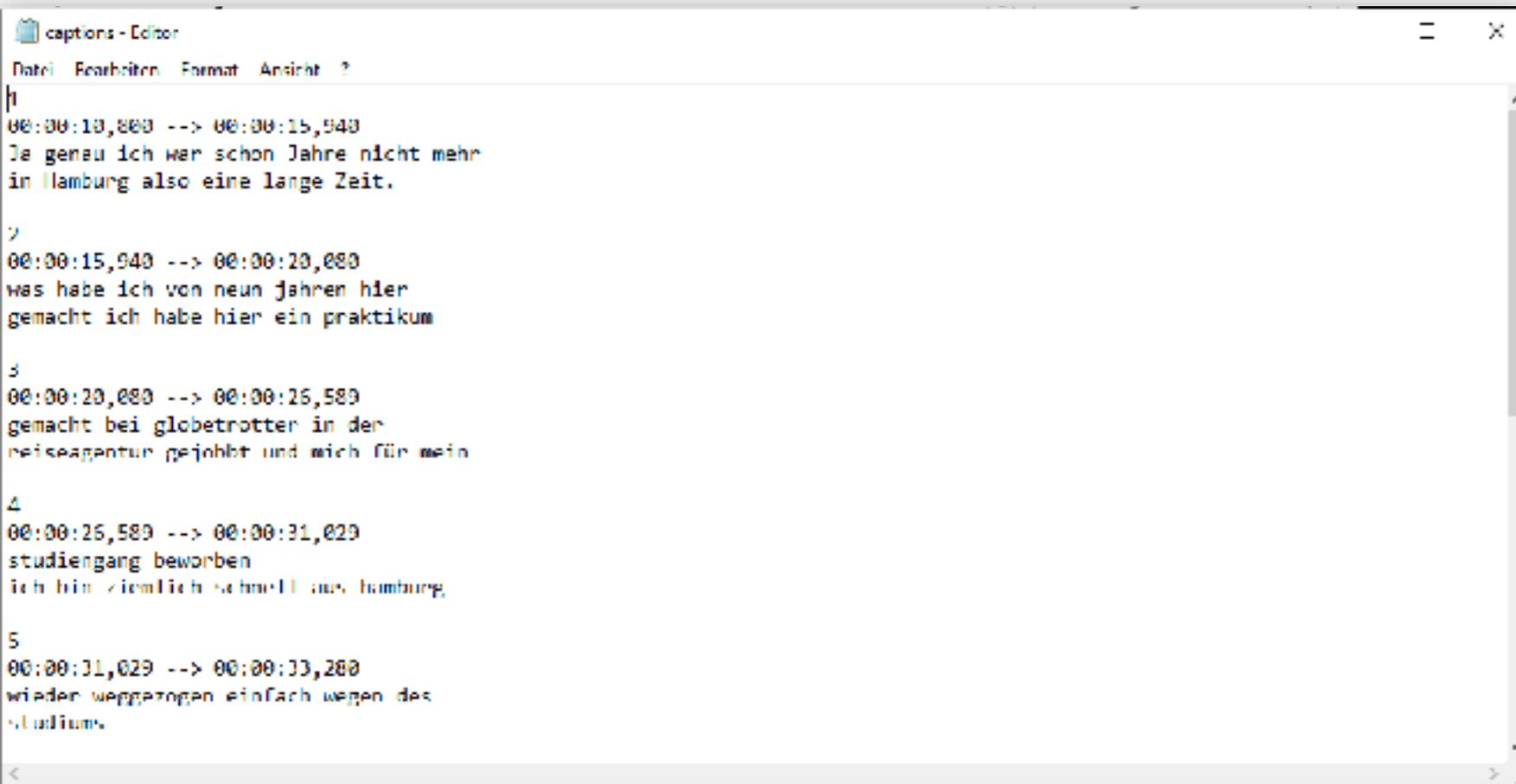
The screenshot shows the YouTube Studio interface for editing subtitles. A dialog box titled "Öffnen von captions.srt" is open, asking how to handle the file. The file is identified as "captions.srt", a "srt File (932 Bytes)". The dialog offers three options: "Öffnen mit" (with a "Durchsuchen..." button), "Datei speichern" (selected), and "Für Dateien dieses Typs immer diese Aktion ausführen". The background shows the "Veröffentlichte Untertitel" section with a list of subtitle segments and a video player.

Startzeit	Endzeit	Text
0:10.8	0:15.9	Ja genau ich war in Hamburg also
0:15.9	0:20.0	was habe ich vor gemacht ich hab
0:20.0	0:26.5	gemacht bei glob reiseagentur geje
0:26.5	0:31.0	studiengang beworben ich bin ziemlich schnell aus hamburg
0:31.0	0:33.2	wieder weggezogen einfach wegen des studiums
0:33.2	0:39.1	ich komme eigentlich aus greifswald an der ostsee gewohnt dann nach hamburg
0:39.1	0:39.1	dann zurück nach stralsund dann nach

PC

Gespeicherte Untertitel lassen sich problemlos auch mit **Texteditoren** bearbeiten.

Wichtig: Texte als TXT Datei speichern und mit der Endung .srt versehen. Zeilenabstände und Zeitangaben nicht ändern!



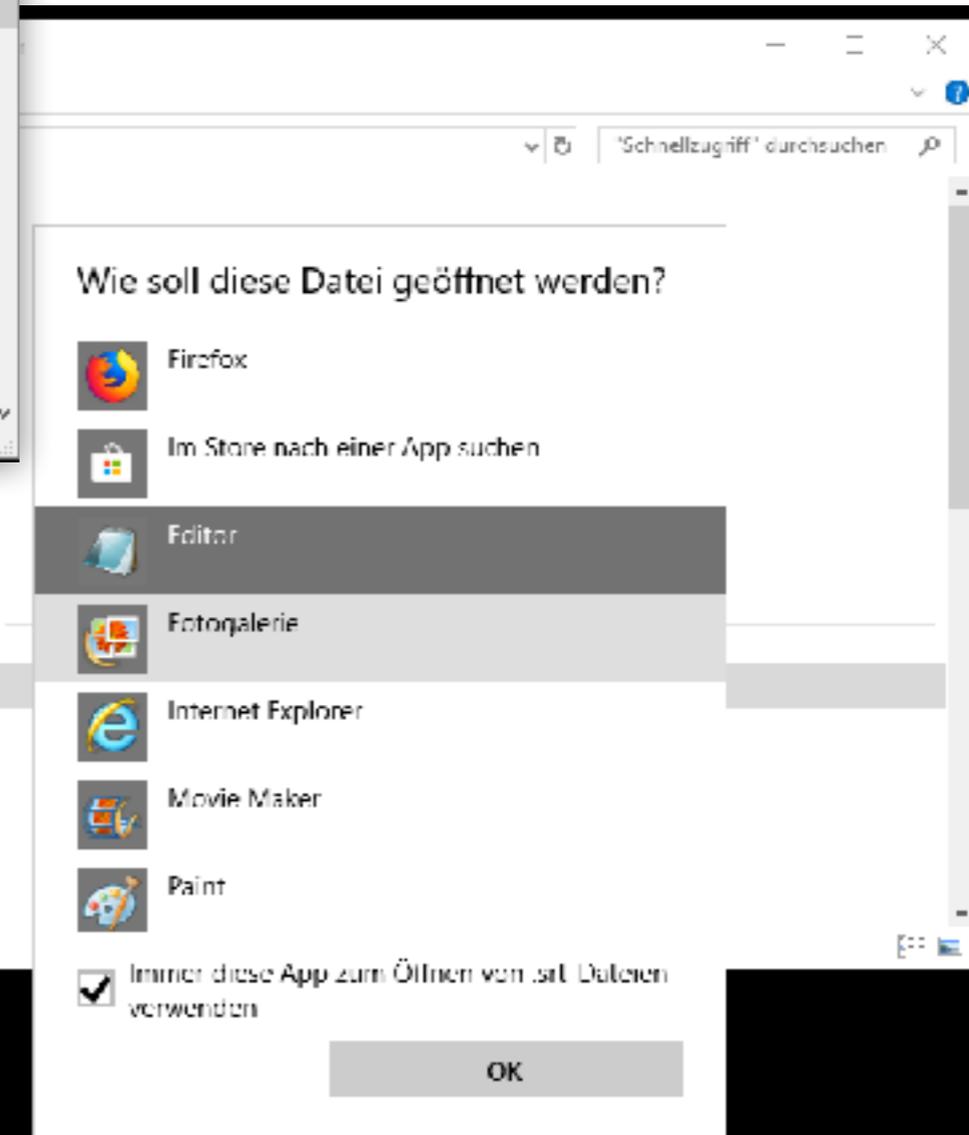
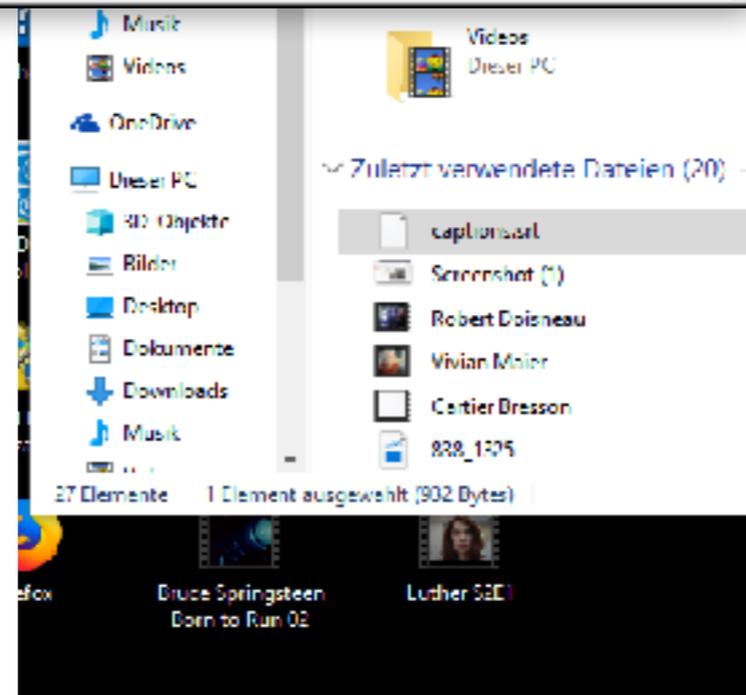
```
captions - Editor
Datei Bearbeiten Format Ansicht ?
1
00:00:10,000 --> 00:00:15,940
Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr
in Hamburg also eine lange Zeit.

2
00:00:15,940 --> 00:00:20,000
was habe ich von neun Jahren hier
gemacht ich habe hier ein praktikum

3
00:00:20,000 --> 00:00:26,580
gemacht bei globetrotter in der
reiseagentur gejobbt und mich für mein

4
00:00:26,580 --> 00:00:31,020
studiengang beworben
ich bin ziemlich schnell aus hamburg.

5
00:00:31,020 --> 00:00:33,280
wieder weggezogen einfach wegen des
studiums.
```



MAC

Gespeicherte Untertitel lassen sich problemlos auch mit **Texteditoren** bearbeiten.

Wichtig: Texte als TXT Datei speichern und mit der Endung `.srt` versehen. Zeilenabstände und Zeitangaben nicht ändern!

The screenshot displays a Mac desktop environment. In the background, a Firefox browser window shows the YouTube Studio interface. The left sidebar includes 'CREATOR STUDIO', 'DASHBOARD', 'VIDEO-MANAGER', 'Videos', 'Playlists', 'Lizenzrechtshinweise', 'LIVESTREAMING', 'COMMUNITY', 'KANAL', 'ANALYTICS', 'ÜBERSICHT ZUNGEN & UNTERTITEL', 'VIDEO-TOOLS', and 'MEINE BEITRÄGE'. The main content area shows 'Veröffentlichte Untertitel' for a video, with a list of subtitle entries including timestamps and text.

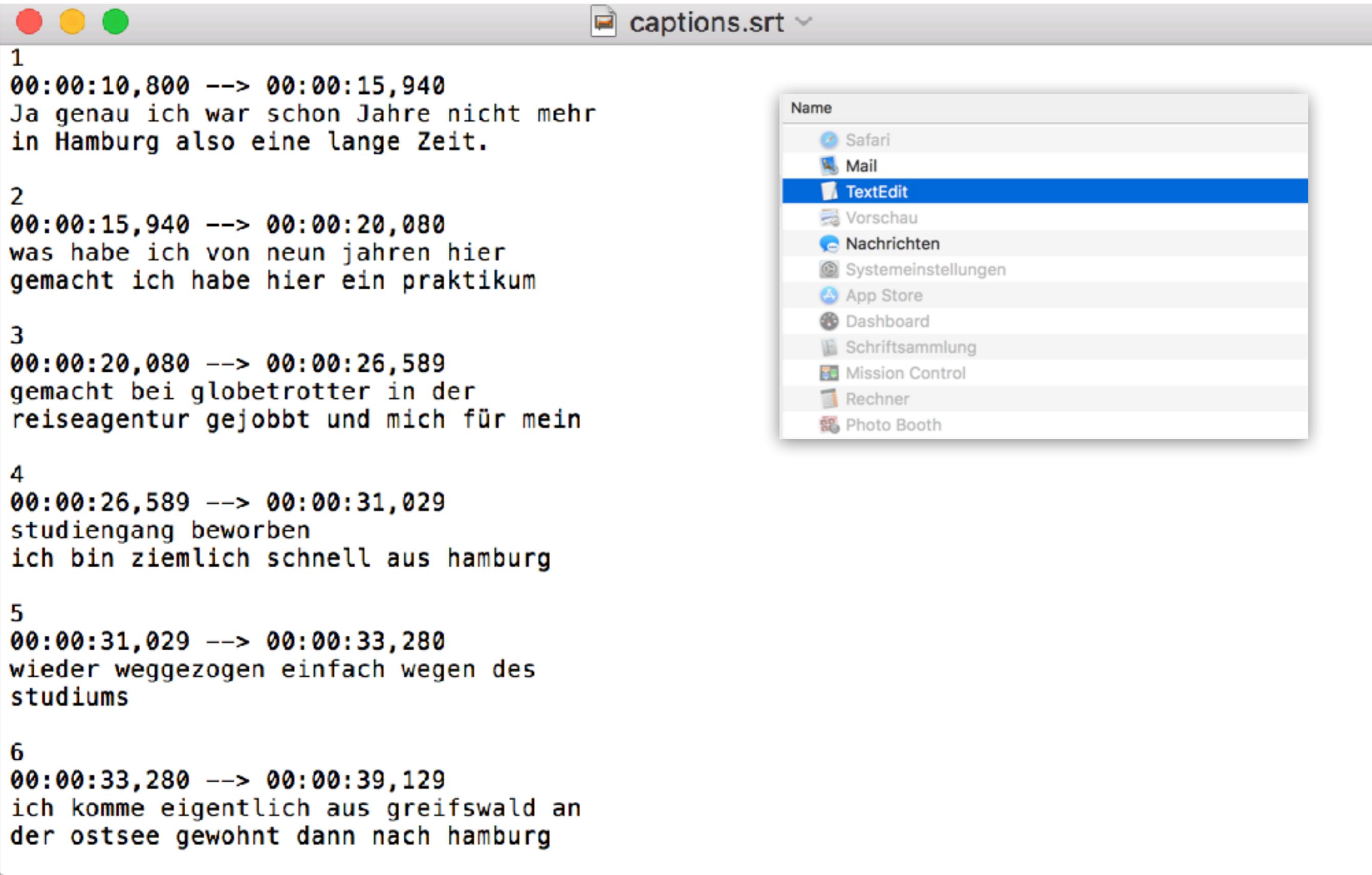
In the foreground, a video player is visible, showing a woman speaking. A file dialog box titled 'Öffnen von captions.srt' is open, asking 'Sie möchten folgende Datei öffnen: captions.srt'. The dialog provides details: 'Vom Typ: srt File (884 Bytes)' and 'Von: blob:'. It asks 'Wie soll Firefox mit dieser Datei verfahren?' and offers three options: 'Öffnen mit Durchsuchen...', 'Datei speichern' (which is selected), and 'Für Dateien dieses Typs immer diese Aktion ausführen'. The 'OK' button is highlighted.

The Mac dock at the bottom contains various application icons, including Safari, Mail, Messages, Photos, Music, App Store, and several utility and development tools.

MAC

Gespeicherte Untertitel lassen sich problemlos auch mit **Texteditoren** bearbeiten.

Wichtig: Texte als TXT Datei speichern und mit der Endung .srt versehen. Zeilenabstände und Zeitangaben nicht ändern!



captions.srt

```
1
00:00:10,800 --> 00:00:15,940
Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr
in Hamburg also eine lange Zeit.

2
00:00:15,940 --> 00:00:20,080
was habe ich von neun jahren hier
gemacht ich habe hier ein praktikum

3
00:00:20,080 --> 00:00:26,589
gemacht bei globetrotter in der
reiseagentur gejobbt und mich für mein

4
00:00:26,589 --> 00:00:31,029
studiengang beworben
ich bin ziemlich schnell aus hamburg

5
00:00:31,029 --> 00:00:33,280
wieder weggezogen einfach wegen des
studiums

6
00:00:33,280 --> 00:00:39,129
ich komme eigentlich aus greifswald an
der ostsee gewohnt dann nach hamburg
```

Name
Safari
Mail
TextEdit
Vorschau
Nachrichten
Systemeinstellungen
App Store
Dashboard
Schriftsammlung
Mission Control
Rechner
Photo Booth

Facebook

Die **SRT Datei** mit den Untertiteln von YouTube kann man problemlos für Facebook verwenden. Dazu wählt man „bearbeiten“ des Videobeitrags.

The screenshot shows a Facebook video player for a post from 'museumsfernsehen.de'. The video content includes:

- Text on the left: **WIR HOFFEN AUF EINE ERFOLGSGESCHICHTE DURCH BILDUNG.** (We hope to achieve success through education.)
- Text on the right: **우리** (Uri) and **Ruhe in Beschleunigung** (Calm in acceleration).
- Large text at the bottom: **URI KOREA**
- Caption: **Interview mit Dr. Susanne Knödel**, Kuratorin der Ausstellung
- Subtitle: **In der Ausstellung Uri Korea geht es um ein Selbstbild Koreas. Der Titel**

The Facebook interface on the right shows the post title: **Susanne Knödel zur Ausstellung Uri Korea im Hamburger Völkerku...**. A red arrow points to the 'Video bearbeiten' (Edit video) option in the dropdown menu.

Facebook

Im Reiter „Untertitel“ kann man die SRT Datei auswählen und hochladen

The screenshot shows a Facebook video editing window titled "Video bearbeiten" (Edit Video). The video content is an interview with Dr. Susanne Knödel, the curator of the "Uri Korea" exhibition. The editing interface includes several tabs: "Allgemein" (General), "Untertitel" (Subtitles), "Erweitert" (Advanced), and "Crossposting". The "Untertitel" tab is highlighted with a red circle. Below the tabs, there is a text area for the title, currently containing "Susanne Knödel zur Ausstellung Uri Korea i...". There are also tags for "Korea", "Südkorea", "Ausstellung", and "Museum". A video player preview shows the video content with a play button in the center. At the bottom of the editing window, there are buttons for "Veröffentlicht" (Published), "Abbrechen" (Cancel), and "Speichern" (Save).

Facebook

Für Facebook muss die SRT Datei nach einer bestimmten **Vorgabe** gestaltet sein (s.u)

The screenshot shows a Facebook video editing window titled "Video bearbeiten". The video content is about an exhibition in Hamburg. The text in the video reads: "Die #Ausstellung Uri Korea im Museum für Völkerkunde Hamburg ist eine Brücke zwischen Tradition und Moderne: (Süd)Korea, das wir als hochtechnisiertes, fortschrittliches Land kennen, steht hier seiner langen und vielfältigen kulturellen Tradition gegenüber. Dabei wird klar, dass Tradition und Moderne einander nicht ausschließen, sondern zueinander in Beziehung treten. So, wie auch das moderne Korea der Ausstellung zum modernen Deutschland in Beziehung tritt. Kurz vor der Eröffnung der Ausstellung sprachen wir mit der Kuratorin, Dr. Susanne Knödel und Cheong Jingi, dem Direktor des National Folk Museum of Korea." The editing interface has tabs for "Allgemeines", "Untertitel", "Erweitert", and "Crossposting". The "Untertitel" tab is active, showing "Videountertitel" set to "German: de_DE" and "Standardsprache" also set to "German: de_DE". A red box highlights the subtitle format: "Format des Dateinamens FilmXYZ.de_DE.srt". At the bottom, there are buttons for "Veröffentlicht", "Abbrechen", and "Speichern".

Die #Ausstellung Uri Korea im Museum für Völkerkunde Hamburg ist eine Brücke zwischen Tradition und Moderne: (Süd)Korea, das wir als hochtechnisiertes, fortschrittliches Land kennen, steht hier seiner langen und vielfältigen kulturellen Tradition gegenüber. Dabei wird klar, dass Tradition und Moderne einander nicht ausschließen, sondern zueinander in Beziehung treten. So, wie auch das moderne Korea der Ausstellung zum modernen Deutschland in Beziehung tritt.

Kurz vor der Eröffnung der Ausstellung sprachen wir mit der Kuratorin, Dr. Susanne Knödel und Cheong Jingi, dem Direktor des National Folk Museum of Korea.

Format des Dateinamens
FilmXYZ.de_DE.srt